

*1\_001\_11\_i\_rNgog Lo\_rgyud bla don bsdus*

Last update: 30.07.2020

## 1. Titles

Editorial title:

theg pa chen po rgyud bla ma'i bstan bcos kyi don bsdus pa

Short title:

rgyud bla don bsdus

Title in *KDSB dkar chag*:

rgyud bla ma'i 'grel ba (Introduction, p. 14, p. 47)

Text name as attested in the exemplar:

**theg pa chen po rgyud bla ma'i bstan bcos kyi don bsdus pa** (f. 40a3, colophon)

Remarks:

The colophon of the xylograph give the title (65b1): theg chen rgyud bla'i don bsdus pa. The colophon of the *dbu can* manuscript (Hu – 69a4): theg pa chen po rgyud bla ma'i bstan bcos kyi don bsdus pa; its cover page: rgyud bla ma'i ti ka

English title:

Concise guide to the *Mahāyānottaratantra*

## 2. Author

Identification:

rNgog Blo ldan shes rab (1059–1109)

BDRC ID author:

P2551

As attested in the exemplar:

**rngog dge slong blo ldan shes rab** (f. 40a3, colophon)

Remarks:

The colophon of the xylograph and of the *dbu can* manuscript identify the author as: dge slong blo ldan shes rab, the cover page of the *dbu can* manuscript as: rngog lo rtsa ba

## 3. Work description

Affiliation:

bKa' gdams pa

Addressee of the invocation:

(Maitreya; not explicit)

Genre:

Concise guide

Base text:

*Ratnagotravibhāga-Mahāyānottaratantraśāstra* (D4024)

Topic:

Buddha nature, *Ratnagotravibhāga-Mahāyānottaratantraśāstra*

General text description:

Concise guide on the *Mahāyānottaratantra*, a work on the Buddha nature ascribed to Maitreya

Table of Contents / Outline:

Cover page (1a)

Incipit (1b1)

Body of the text (1b1–40a1)

[0] The Five Treatises of Maitreya (1b1–1b3)

[1] A systematic presentation of the main body of the RGV (1b3–12a3)

[2] The resultant Jewels (12a3–18a3)

[3] The origin which generates the Three Jewels (18a3–39a5)

[4] The activity concerning the successful completion of the composition of the treatise (39a5–40a1)

Conclusion (40a1–40a3)

Colophon (40a3–40a4)

Cf. Kano 2016, Appendix A for a detailed outline with the references to both the manuscript and the block print, and to the verses of the RGV.

## 4. Exemplar

### 4.1 Source

*In KDSB:*

Set 1, vol. 1, pp. 289–367

*BDRC ID:*

W1PD89051

*Origin:*

Private collection of bKra shis dbang rgyal (*KDSB dkar chag* 1, Introduction, p. 47; Kano 2017: 20)

### 4.2 Extent

*Number of folio (in KDSB/in the original):*

40/40

*Extent (first and last folio):*

1a–40a

*Lines per folio:*

7; 4 on f. 40a

*Remarks:*

No image of f. 40b in KDSB

F. 39–40a missing in the PDF of KDSB on DBRC, but present in KDSB

Text on 1b1–40a4

Numbering in letters on the recto of the folios, not always visible on the KDSB copy

Folio number on last folio: *bzhi bcu thaM po?*

### 4.3 Manuscript particularities

#### Type:

Handwritten

#### Orthography:

- Frequent palatalization of *m* (but not systematic)
- *bstan chos* for *bstan bcos*
- *sdug sngal* for *sdug bsngal*
- *phun sum* 'tshogs for *phun sum tshogs* (sometimes corrected by the deletion of ')
- *las sogs* for *la sogs*
- Particle *pa/ba* takes the form *ba* after final *-n*, and *pa* after final *-l* and final *-ng*
- Enclitic particles occur sometimes as separate syllables ('*khor lo 'o*, '*kho na 'o*, '*khor lo 'i*)
- Alternance of prefix *b-* and *g-* (e.g., both *rnam par gzhas*, *rnam par bzhas* are found)
- Additional prefix *b-* (e.g., *bsgrub*)

#### Annotations:

Occasional interlinear additions (corrections). Long insertion on f. 11a4

#### Symbols:

- 3 *siddham* signs at the beginning of the text on f. 1b; 2 *siddham* signs in others folios at the beginning of the first line on the recto
- Ornamental sign on 12b7, 17b3 (beginning of a new section)

## 5. Literature

### 5.1 Text and edition(s)

#### (a) Exemplar

- KDSB 1, vol. 1, pp. 289–367 (facsimile)
- BDRC **O1PD89051C2O0021** (PDF copy of the KDSB images)

#### (b) Other exemplar(s)

- 32-folio *dbu med* manuscript, only the last of which has surfaced and was photographed by Kano at the Bar skor (see Kano 2016, chap. 9, §b2).
- 15-folio (incomplete?) manuscript listed in the '*Bras spungs dkar chag*, vol. 2, p. 1401, no 15801 (rgyud bla ma'i don bsdus; lo tsA ba blo ldan shes rab kyis; 'bru tsha; 61.5×9.5cm; signature: phyi tsha 41) (see Kano 2016, chap. 9, §b2).
- Reproduction from a 66 f. blockprint (Zur Khan family blockprints edition, 1918) from the Library of Dwags po Rinpoche by the Library of Tibetan Works and Archives, 1993, with an introduction by David Jackson (Jackson 1993b). Back of cover page missing.
- Other prints from a revised version of that printing block are preserved in Tōhoku University and in the library of the Shel ri sprul sku in Dolpo (See Kano 2016, chap. 9, §b3).
- A blockprint preserved in Bod ljongs dpe mdzod khang was not included in KDSB because it was not legible (*KDSB dkar chag* 1, Introduction, p. 47).
- 96-folio *dbu can* manuscript, published as the fifth text in *rNgog gsung thor bu*.

#### (c) Edition(s)

- *rNgog chos skor* 545–625 (*dbu can* typeset edition of the text based on 1\_001\_11)
- *sTong ra gsung 'bum*, vol. 1, 286–396 (*dbu can* typeset edition)
- Kano 2006 (critical edition and translation of the first chapter)

### 5.2 Translations and studies

- Jackson 1993a (introduction to the edition of the blockprint copy)
- Jackson 1997 (on the Lhasa printed edition)
- Kano 2006 (extensive and in-depth study of the text)

- Kano 2007: 4 (references to manuscripts of this work)
- Kano 2008 (on an outline of the RGV by rNgog Lo)
- Kano 2010 (on rNgog Lo's position on the Buddha-nature, based on his *rgyud bla don bsdus*)
- Kano 2016 (extensive and in-depth study of the text)
- Kano 2020: 150 (on the 96-folio dbu can manuscript)
- Wangchuk 2017 (discusses rNgog Lo's position in Part 1)

### 5.3 Work in progress

- Kano (critical edition and English translation of chap. 1 [revised version of Kano 2006])